

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 37:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A pąk był pod dwoma ramionami (wychodzącymi) z niego i pąk pod dwoma ramionami (wychodzącymi) z niego, i pąk pod dwoma ramionami (wychodzącymi) z niego – dla sześciu ramion wychodzących ze świecznika.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pod każdą parą ramion wychodzących z trzonu umieszczony był pąk. Tak było w przypadku wszystkich sześciu ramion.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I była gałka pod dwoma jego ramionami, także gałka <i>pod następnymi</i> dwoma jego ramionami, i znów gałka pod dwoma <i>innymi</i> jego ramionami. <i>Tak było</i> pod sześcioma ramionami wychodzącymi z niego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I była gałka pod dwiema prętami jego, także gałka pod drugimi dwiema prętami jego, i zaś gałka pod innymi dwiema prętami jego; tak było pod sześcią prętów wychodzących z niego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i gałki pode dwiema piórami na trzech miejscach, których pospołu jest sześć piór wychodzących z słupca jednego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A pąk jeden był pod dwoma odchodzącymi od niego ramionami i jeden pąk pod dwoma następnymi jego ramionami. Tak było pod sześcioma ramionami wychodzącymi ze świecznika.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pod każdymi dwoma jego ramionami, wychodzącymi z niego, było po jednej gałce. A tak były gałki pod sześcioma ramionami, wychodzącymi ze świecznika.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jeden pąk był pod dwoma ramionami, drugi pąk pod dwoma ramionami i trzeci pąk pod dwoma ramionami – pod sześcioma ramionami wychodzącymi ze świecznika.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Poniżej, między dwoma pierwszymi ramionami, umieścił pąk kwiatu, podobnie między dwoma następnymi, i tak między wszystkimi sześcioma ramionami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A był jeden pąk pod dwoma ramionami wychodzącymi z niego, potem jeszcze jeden pąk pod dwoma ramionami, wreszcie jeszcze jeden pąk pod dwoma ramionami wychodzącymi z niego, co odpowiada razem sześciu ramionom wychodzącym ze świecznika.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Gałka pod dwiema gałęziami [wychodzącymi] z niego i gałka pod dwiema gałęziami [wychodzącymi] z niego, na sześciu gałęziach wychodzących ze świecznika.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	i Еліяв син Ахісамаха з племени Дана, який був майстром тканин і шиття і вишиваного, щоб ткати з кармазину і виссону.
NBG'12	Przekład	Nowa Biblia Gdańska	U sześciu ramion, które wychodziły ze świecznika,

	dynamiczny		gałka z niego była pod dwoma ramionami i gałka z niego pod dwoma ramionami, i znowu gałka z niego pod dwoma ramionami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I pod dwoma ramionami wystawała z niego gałka, i pod dalszymi dwoma ramionami wystawała z niego gałka, i pod następnymi dwoma ramionami wystawała z niego gałka – pod sześcioma ramionami wystającymi ze świecznika.